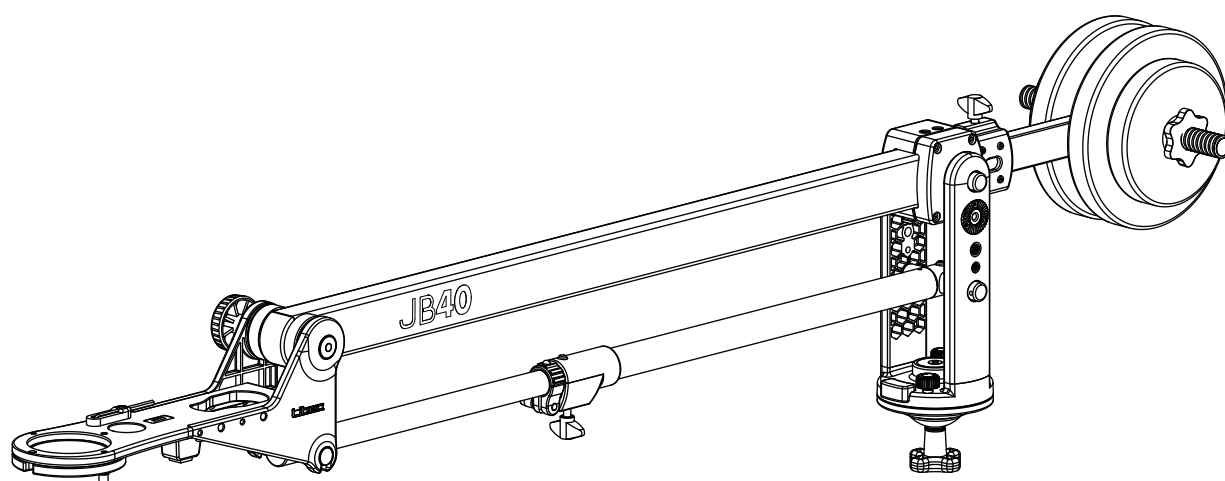


ジブアーム
Jib Arm
揺臂架
Brazo Grua

- J 取扱説明書
- E Operating manual
- C 使用说明书
- Es Manual de instrucciones

JB40

HEIWA SEIKI KOGYO CO., LTD.



SWIFTJIB

目次

安全上のご注意	.....	3
A: 各部の名称	.....	4,5
B: ジブアームをセットする	.....	6,7,8,9,10,11
C: フリクションの調整	.....	12,13
D: メインアームの長さ調整	.....	12,13
E: ジブアームを収納する	.....	14,15,16,17
F: 運用上のご注意	.....	16,17
G: 主な仕様	.....	18,19

Contents

Safety Notes	.....	3
A: Part name	.....	4,5
B: Setting up the jib arm	.....	6,7,8,9,10,11
C: Adjusting the friction	.....	12,13
D: Adjust the main arm length	.....	12,13
E: Disassembly	.....	14,15,16,17
F: Caution for users	.....	16,17
G: General specification	.....	18,19

目录

安全注意事项	.....	3
A: 部件名称	.....	4,5
B: 安装摇臂架	.....	6,7,8,9,10,11
C: 阻力的调整	.....	12,13
D: 主摇臂的长度调整	.....	12,13
E: 摇臂架的收纳	.....	14,15,16,17
F: 使用注意事项	.....	16,17
G: 主要规格	.....	18,19

Contenido

Notas de Seguridad	.....	3
A: Nombre de la pieza	.....	4,5
B: Estableciendo el brazo de grua	.....	6,7,8,9,10,11
C: Ajustar la fricción	.....	12,13
D: Ajuste la longitud de brazo rpincipal	.....	12,13
E: Desmontar	.....	14,15,16,17
F: Precausion de usuario	.....	16,17
G: Especificaciones generales	.....	18,19

J : 日本語

このたびは本製品をお買い上げいただきありがとうございます。



安全のための注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。この取扱説明書は必ずお読みください。事故を防ぐための重大な注意事項と製品の取扱い方法を記載しております。充分理解のうえ、安全に正しくお使いください。お読みになったあとは分かりやすい場所に必ず保管して、いつでも読み返すことができるようにしておいてください。本製品は安全を充分考慮して設計されておりますが、誤った使い方をすると破損や搭載カメラの落下により人にけがを負わせることがあります。

- ご使用前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、安全に関する重大な内容を記載していますので必ず守ってください。

安全上のご注意

次の注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。

- 組み立てからセッティング、収納まですべての作業は必ず2人で行う
1人での作業はジブ本体の重量も加わり、バランスを崩し易いので転倒してジブアームやカメラを破損したり、人にけがを負わせる原因となる場合があります。
- ジブアームを取り付ける三脚等は搭載荷重を確認してから取り付ける
ジブアーム本体重量とカメラ等の重量が加わるので、搭載荷重が不足する三脚等に取り付けると、転倒してカメラを破損したり人にけがを負わせる原因になることがあります。
- 重量制限を守る
搭載荷重の制限を超えると不用意な転倒で人にけがを負わせたり、故障の原因となる場合があります。
- 分解や改造はしない
分解や改造をすることにより人にけがを負わせたり、故障の原因となる場合があります。故障したら使用せず、販売店または弊社サービス担当に修理を依頼してください。

使用上のご注意

- ロックレバーやロックネジなど締め付け具は確実に締め付けて固定する
締め付けが弱いと、ずれたりはずれたりして、カメラを破損したり人にけがを負わせる原因となる場合があります。
- ジブアームは持つ場所に充分注意して操作する
注意を怠ると手を挟む恐れがあります。
- 本体およびウエイトの組み立て収納の際は充分注意を払う
注意を怠ると手を挟む恐れがあります。
- 撮影中断などのときはカメラ・ウエイトをはずしヘッド取付台を最も低い位置にする
注意を怠ると転倒などカメラの破損や人にけがを負わせる原因となる場合があります。

E : English



WARNING

In order to avoid harm caused by equipment, properly install in accordance with the supplied manual. Operating procedures and precautions are written to prevent personal injury or damage to equipment. For your own safety, read and follow these instructions before operating equipment. If instructions are fully understood and followed, proper and safe operations will be achieved. Please retain this manual for future references. Improper operations may cause camera equipment to collapse, which may result in personal injury or damage to equipment.

- Please read all precautions and procedures before use.
- Please follow all written precautions and safety content.

Caution

Avoid a personal injury by simply following guidelines.

- For setup or storing, at least two people are required.
If the procedure is managed by a single person, the jib arm may get off balance and fall over. This may cause personal injury or damage to the jib arm and/or equipment.
- Confirm the tripod's load capacity before mounting the jib arm.
If the total weight of the jib arm, the camera, and accessories exceeds the tripod's capacity, the jib arm may fall over resulting in personal injury and/or cause damage to equipment.
- Do not exceed the maximum capacity.
Exceeding the load capacity may cause personal injury or damage to equipment.
- Do not dismantle or modify equipment.
Dismantling or modifying the equipment may cause personal injury or damage to equipment.
Do not operate when equipment is not functioning properly; contact an authorized dealer or our customer service for repair.

Precautions for Increased Longevity

- Firmly tighten all locks, screws and clamps.
Failing to do so may cause personal injury or damage to equipment.
- Be mindful of your hands while operating the jib arm.
If operated improperly, fingers may get caught or pinched.
- Careful attention is required when setting up or breaking down.
If operated improperly, fingers may get caught or pinched.
- When the jib arm is not in use, remove the camera and the weight plate from the unit and set the head mounting platform to its lowest position.
Failure to take this precaution may cause personal injury and/or damage to equipment, including the possibility of a malfunction.

C : 中文



警告

如果不参照本指南安装和使用，将可能造成损伤。为了您的安全，请参照以下说明。本使用说明书记载有预防事故发生的重要注意事项以及产品的使用说明。请在充分理解的基础上，安全正确使用。操作该设备前，请仔细阅读本说明并保存它以便将来使用参考。本产品的设计已考虑到使用安全性。但是不正确的操作将可造成摄像机从三脚架上跌落，以致使设备或人员受到损伤。

- 使用本产品之前，请认真阅读安全注意事项。
- 在此所示各注意事项记录相关安全的重要内容，请务必遵守。

安全注意事项

如不遵守以下各项注意事项，可导致人员受伤。

- 从组装、设置至收纳作业均须有二人一起进行。
一人进行作业时容易使摇臂失去平衡，将可能导致倾覆而损坏摇臂架和摄像机，引起人员受伤。
- 安装摇臂架前，务必确认三脚架的承重。
加上摇臂架和摄像机的重量，如果将其安装于承重力不够的三脚架上，即可能摔落器材损坏摄像机，引起人员受伤。
- 遵守载重限制
如果超过承重限制将可能造成倾覆，引起人员受伤，造成器材故障。
- 不可分解改造
分解改造可能致使人受伤，使器材故障。
发生故障时勿使用，并联系销售商。

使用注意事项

- 确保固定旋钮和固定螺钉等锁紧并完全固定。
如果未锁紧，将可能导致脱落，损坏摄像机，引起人员受伤。
- 操作摇臂架时，应注意双手的摆放位置。
若有不慎将可能导致手被摇臂所夹伤。
- 组装收纳本体和配重时，应十分注意安全。
若有不慎将可能导致手被摇臂所夹伤。
- 中途停止摄影时，应取下摄像机配重，并将云台安装台置于最低位置。
若有不慎，即可能摔落损坏摄像机，引起人员受伤。

Es : Español



ADVERTENCIA

Para evitar daños causados por el equipo, instálelo correctamente de acuerdo con el manual suministrado. Los procedimientos de operación y las precauciones están escritos para evitar lesiones personales o daños al equipo. Este Manual contiene importantes precauciones para evitar accidentes, así como información para operación de el equipo. Si las instrucciones se entienden y siguen completamente, se lograrán operaciones adecuadas y seguras. Conserve este manual para futuras referencias. Las operaciones incorrectas pueden hacer que el equipo de la cámara se derrumbe, lo que puede provocar lesiones personales o daños al equipo.

- Lea todas las precauciones y procedimientos antes de usar.
- Siga todas las precauciones escritas y el contenido de seguridad.

Precaución

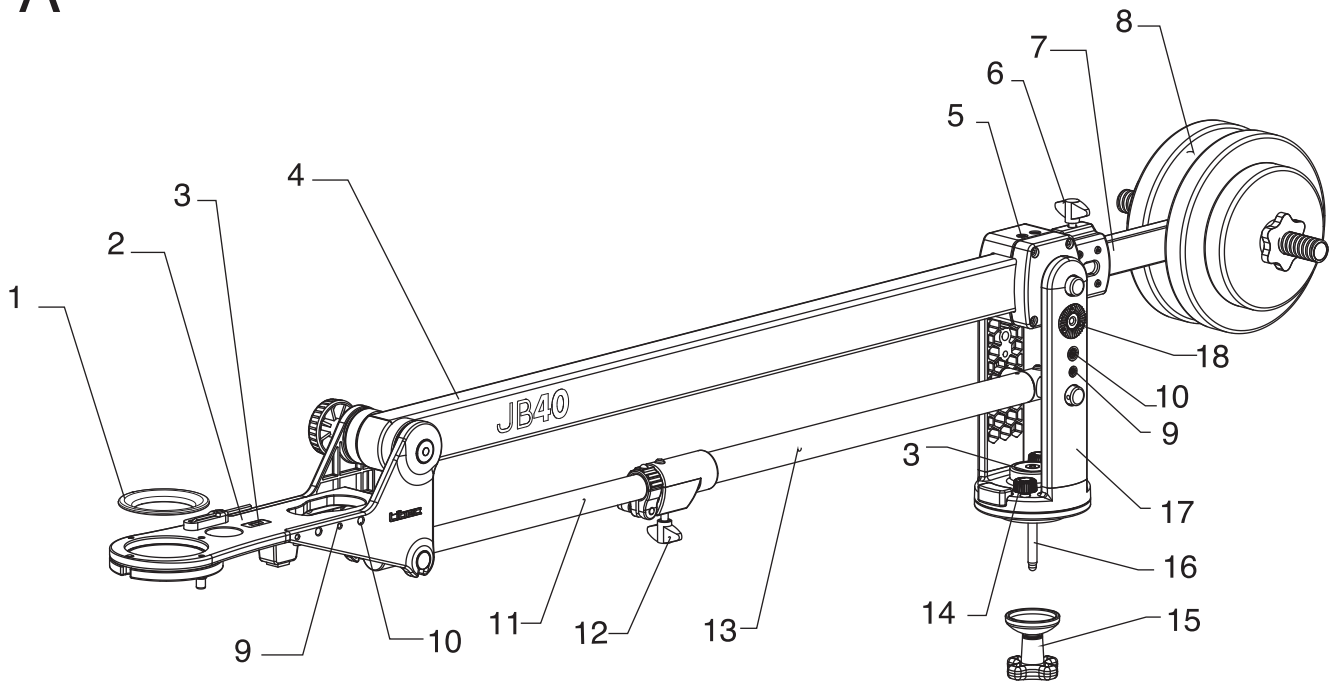
Evite lesiones personales simplemente siguiendo las pautas.

- Para configurar o almacenar, se requieren al menos dos personas.
Si el procedimiento lo realiza una sola persona, la grua puede perder el equilibrio y caerse. Esto puede causar lesiones personales o daños al grua y/o al equipo.
- Mantenga la capacidad de carga en el tripie cuando monte la grua.
Si el peso total de la grua, la cámara y los accesorios excede la capacidad del tripode, la grua puede caer y provocar lesiones personales y/o dañar el equipo.
- Mantenga a la capacidad de la carga del equipo.
Exceder la capacidad de carga puede causar lesiones personales o daños al equipo.
- No desmonte ni modifique el equipo.
Desmontar o modificar el equipo puede causar lesiones personales o daños al equipo.
No lo utilice cuando el equipo no esté funcionando correctamente; póngase en contacto con un distribuidor autorizado o con nuestro departamento de servicio para su reparación.

Precauciones para una mayor longevidad

- Apriete firmemente todas las cerraduras, tornillos y perillas.
No hacerlo puede causar lesiones personales o daños al equipo.
- Ponga atención a la posición de su mano al operar la Grua.
Si se opera incorrectamente, los dedos pueden quedar atrapados o pellizcados.
- La atención cuidadosa es requerida al establecer o desmontar este equipo.
Si se opera incorrectamente, los dedos pueden quedar atrapados o pellizcados.
- Cuando la grua no esté en uso, retire la cámara y la placa de peso de la unidad y coloque la plataforma de montaje del cabezal en su posición más baja.
No tomar esta precaución puede causar lesiones personales y / o daños al equipo, incluida la posibilidad de un mal funcionamiento del equipo.

A



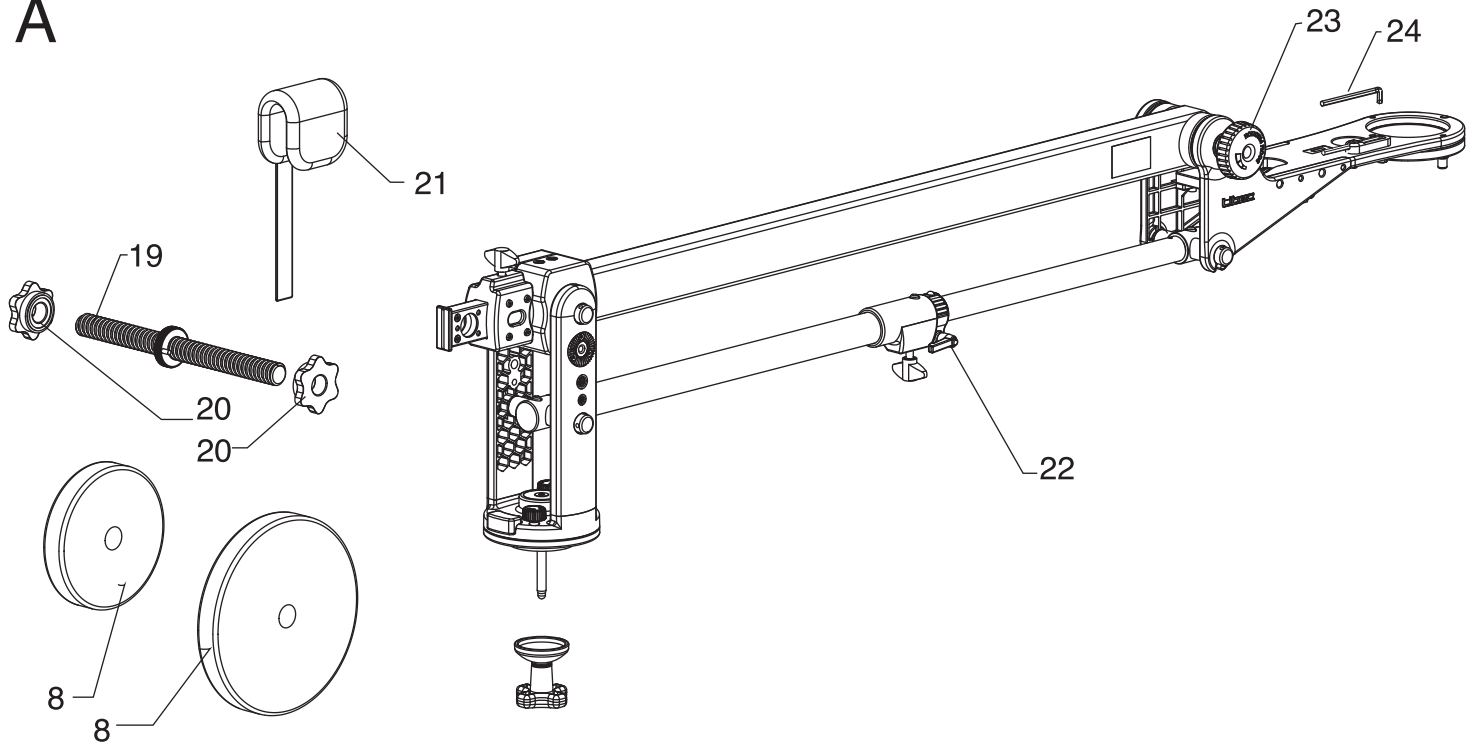
A: 各部の名称

- 1 75mmアダプター
- 2 ヘッド取付台
- 3 水準器
- 4 メインアーム
- 5 メインアームロックネジ
- 6 カウンターアームロックレバー
- 7 カウンターアーム
- 8 ウェイト
- 9 1/4" ネジ穴
- 10 3/8" ネジ穴
- 11 インナーサポートアーム
- 12 インナーサポートアームロックレバー
- 13 サポートアーム
- 14 パンフリクションノブ
- 15 締付ハンドル
- 16 支柱取付ネジ
- 17 支柱
- 18 セレーション
- 19 ウェイト取付シャフトネジ
- 20 ウェイト固定ナット
- 21 調整ウェイト
- 22 セーフティロックレバー
- 23 ブームフリクションノブ
- 24 六角棒スパナ

A : Part name

- 1 75mm adapter
- 2 Head mounting platform
- 3 Level
- 4 Main arm
- 5 Locking screws for main arm
- 6 Counter arm lock
- 7 Counter arm
- 8 Weight plate
- 9 1/4" internal thread
- 10 3/8" internal thread
- 11 Inner support arm
- 12 Inner support arm lock
- 13 Support arm
- 14 Pan friction knob
- 15 Bowl clamp
- 16 Fixing bolt
- 17 Support column
- 18 Serration
- 19 Threaded weight shaft
- 20 Weight fixing nut
- 21 Fine tuning weight
- 22 Safety lock lever
- 23 Boom friction knob
- 24 Hex key wrench

A



A: 部件名称

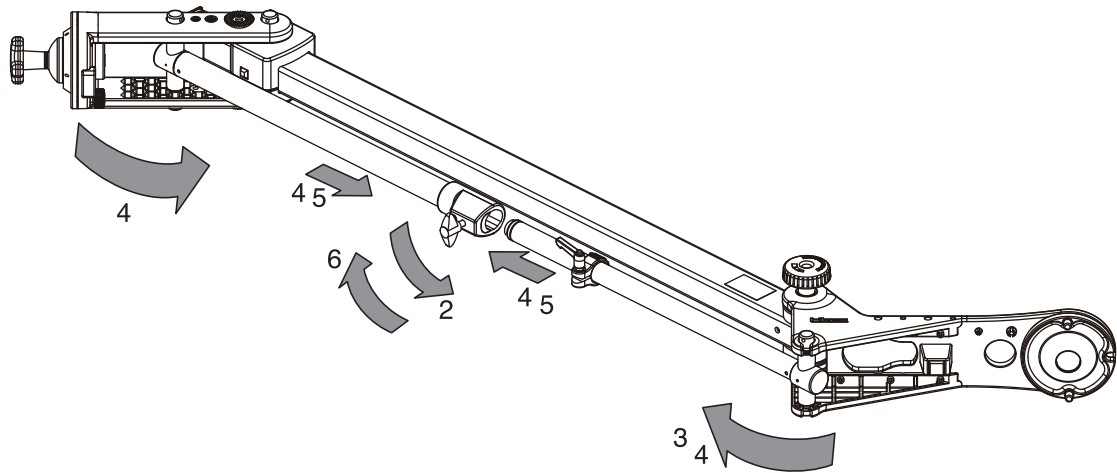
- 1 适配75mm
- 2 云台安装台
- 3 水平仪
- 4 主摇臂
- 5 主摇臂固定螺钉
- 6 平衡臂固定旋钮
- 7 平衡臂
- 8 配重
- 9 1/4"螺丝孔
- 10 3/8"螺丝孔
- 11 内置辅助臂
- 12 内置辅助臂固定旋钮
- 13 辅助臂
- 14 摇摄的阻力旋钮
- 15 固定把手
- 16 支架安装螺钉
- 17 支架
- 18 配选件安装部
- 19 配重安装转轴螺钉
- 20 配重固定螺母
- 21 调整配重
- 22 安全定位旋钮
- 23 吊臂阻力
- 24 六角扳手

A: Nombre de la pieza


- 1 Adaptador de 75mm
- 2 Plataforma de montura par la cabeza
- 3 Nivel
- 4 Brazo Principal
- 5 Seguros de rosca para brazo principal
- 6 Seguro de contraste
- 7 Brazo contrario
- 8 Disco de carga
- 9 Rosca Interna de 1/4"
- 10 Rosca interna de 3/8"
- 11 Brazo de soporte interno
- 12 Seguro interior de brazo de apoyo
- 13 Soporte de brazo
- 14 Perilla de friccion de rotacion
- 15 Sujetador de la base
- 16 Tornillo de fijacion
- 17 Columna de soporte
- 18 Borde dentado
- 19 Barra de carga con rosca
- 20 Tuerca de fijar peso
- 21 Balanza de peso
- 22 Perilla de seguro
- 23 Perilla de fricción para flotacion
- 24 Llave inglesa de cabeza hexagonal

B

B-2



B: ジブアームをセットする

 ■ ジブアームを組立てるときは、平らな広い場所で行なってください。

B-1 キャリングケースからジブアームを取り出す

1 キャリングケースからジブアーム、ウエイト取付シャフトネジ、ウエイト固定ナットをそれぞれの場所から取り出し、ジブアームを固定している本体収納バンドを取りはずします。


B-2 ジブアームを組む

- 2 インナーサポートアームロックレバーをゆるめます。
- 3 折り畳まれたヘッド取付台を真っ直ぐに戻します。
- 4 ヘッド取付台と支柱を動かし、インナーサポートアームをサポートアームに挿入します。
- 5 インナーサポートアームをセーフティロックレバーに当たる位置まで挿入してください。
- 6 インナーサポートアームロックレバーをまわし、確実に締め付けて固定してください。

B-3 三脚に取り付け、水平を調整する

- 7 支柱取付ネジ部に取り付けてある締付ハンドルをはずし、三脚に載せ、再度締付ハンドルで固定します。
- 8 メインアームを持ち上げながら、支柱の水準器にならって脚の長さを調整し、支柱部等を水平にします。

B: Setting up the Jib Arm

 ■ The jib arm needs to be set up on a flat surface with sufficient space.

B-1 Take out the Jib Arm from the carrying case

- 1 Take out the jib arm and other items from the carrying case including the threaded weight shaft and the weight fixing nuts. Release the jib arm's safety strap.

B-2 Set up the Jib Arm

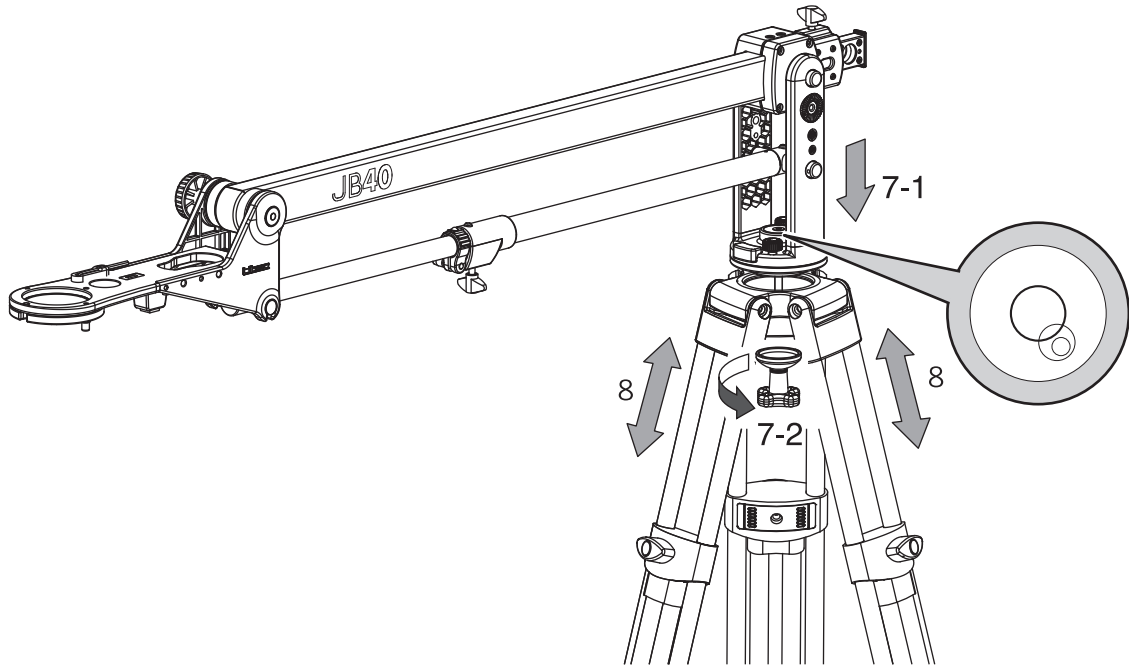
- 2 Loosen the inner support arm lock lever.
- 3 Unfold the head mounting platform.
- 4 Insert the inner support arm into the main support arm by moving the head mounting platform and the support column.
- 5 Push the inner support arm inside the main support arm until it touches the safety lock lever.
- 6 Securely tighten the inner support arm by turning the inner support arm lock lever.

B-3 Mount the jib arm on the tripod and level it.

- 7 Remove the bowl clamp from the fixing bolt. Set the jib arm on the tripod and securely attach them by tightening the bowl clamp to the fixing bolt.
- 8 Hold up the main arm, and adjust the tripod legs for leveling. The support column is equipped with a bubble level for precise leveling.

B

B-3



B: 安装摇臂架



■ 请在平稳宽敞的地方组装摇臂架。

B-1 从手提带中取出摇臂架

- 1 从手提袋中取出摇臂架、配重安装转轴螺钉、配重固定螺母，并松开固定摇臂架的收纳紧扣带。

B-2 组装摇臂架

- 2 松开内置辅助臂固定旋钮。
- 3 把被折迭的云台安装台打开伸直。
- 4 调整支架与云台安装台的位置，并将内置辅助臂插入辅助臂内。
- 5 将内置辅助臂插入辅助臂内，直到安全定位旋钮碰到辅助臂。
- 6 将内置辅助臂固定旋钮转紧固定。

B-3 安装于三脚架，调整水平

- 7 先取下支架安装螺钉处的固定把手，将摇臂架装于三脚架，再用刚取下的固定把手将其固定。
- 8 提起主摇臂，使用支架的水平仪来调整脚架的长度，使支架部成水平状。

B: Configuración de la grua



■ La grua debe instalarse sobre una superficie plana con suficiente espacio.

B-1 Saque la grua de su bolsa de transporte

- 1 Saque la grua y otros elementos de la bolsa de transporte, incluido el eje de pesas roscado y las tuercas de fijación de pesas. Suelte la correa de seguridad de la grua.

B-2 Instale la grua

- 2 Afloje la palanca de cierre del soporte interior de la grua.
- 3 Despliegue la plataforma de montaje del cabezal.
- 4 Inserte el soporte interior del brazo al soporte principal moviendo la plataforma de montaje del cabezal y la columna de soporte.
- 5 Empuje el brazo de soporte interior dentro del brazo de soporte principal hasta que toque la palanca de cierre de seguridad.
- 6 Apriete firmemente el brazo de soporte interior girando la palanca de cierre del brazo de soporte interior.

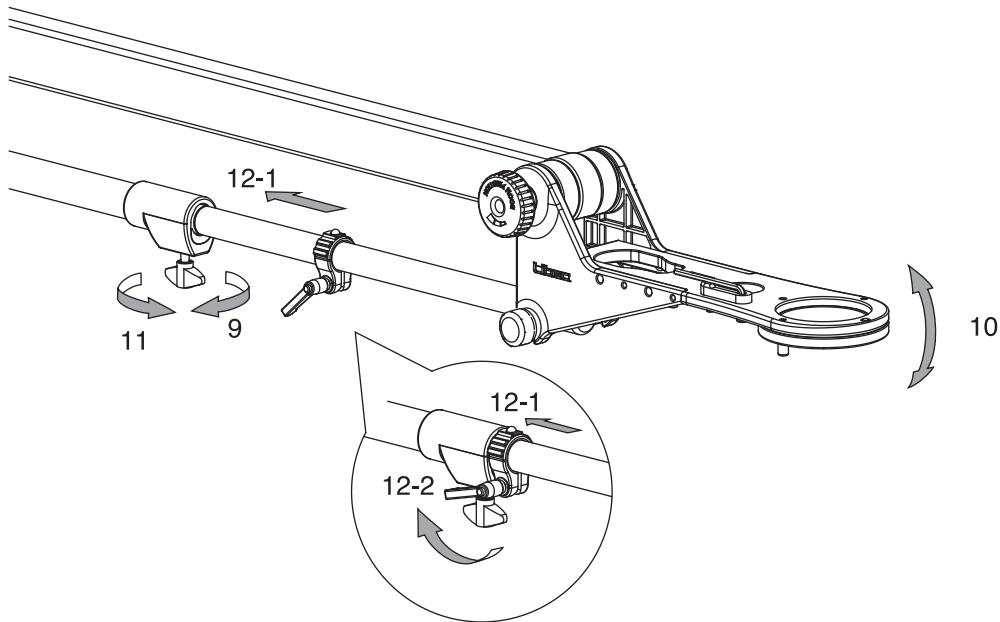
B-3 Monte la grua en el trípode y ajustar el nivel

- 7 Remover el sujetador de la base de el tornillo de fijacion. Colocar la grua en el trípode, y sujetarlo apretando el sujetador de base en el tornillo de fijacion.
- 8 Sostener arriba el brazo principal, y ajuste las piernas de trípode para nivelar. La columna del soporte es equipada con un nivel burbuja para nivelar preciso.

Es

B

B-4

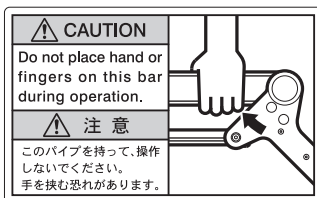


B-4 ヘッド取付台の水平を調整する

- 9 先に仮固定したインナーサポートアームロックレバーをゆるめます。
- 10 ヘッド取付台を上下に動かし、ヘッド取付台の水準器で水平調整します。
- 11 水平がとれたことを確認し、インナーサポートアームロックレバーを確実に締め付けて固定します。
- 12 セーフティロックレバーをインナーサポートアームロックレバー部に押し当て確実に締付けて固定します。



■インナーアーム伸縮調整時、下記ラベルに示してある場所は絶対に持たないでください。手を挟む恐れがあります。



B-5 ヘッドを取り付ける

- 13 三脚が転倒しないように支えながらメインアームを下側に傾け、ヘッド取付台を最下位に保ち、三脚に取り付ける方法と同じように締付ハンドルで固定します。

※ ボール径φ75mmのヘッドを使用する場合は、75mmアダプターをはさんで取り付けてください。

B-6 カメラを取り付ける



■取り付けカメラ等の重量はヘッドを含め20kg以下です。



最大搭載荷重を超えた使用は絶対にしないでください。

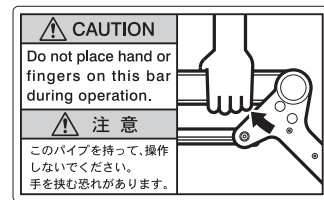
- 14 ヘッド取付台を最下位に保ちます。
- 15 カメラをヘッドに取り付けます。

B-4 Adjust the level of the head mounting platform

- 9 Loosen the inner support arm lock lever.
- 10 Move the head mounting platform vertically to level. The head mounting platform is equipped with a bubble level for precise leveling.
- 11 Level the head mounting platform and then securely tighten the inner support arm lock lever.
- 12 Push the safety lock lever tightly against the joint near the inner support arm lock lever, and then tighten the safety lock lever securely.



■While sliding the inner arm, avoid the positions found in the labels shown below. If positioned improperly, fingers can get caught and/or pinched.



B-5 Mount the head

- 13 Lower the inner and main arm to its lowest position with caution to avoid having the tripod from falling over. Mount the head on the platform the same way as mounting on a tripod.

※ Use 75mm adapter for a 75mm ball head.

B-6 Mount the camera



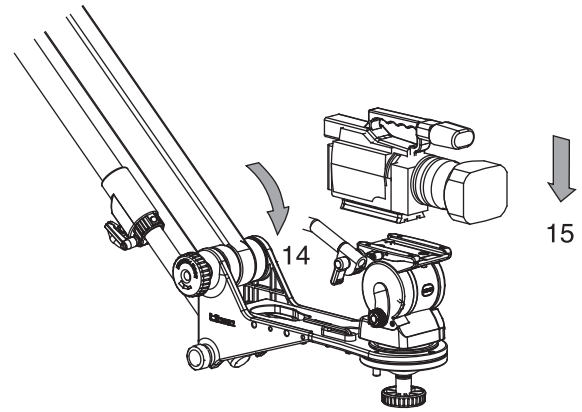
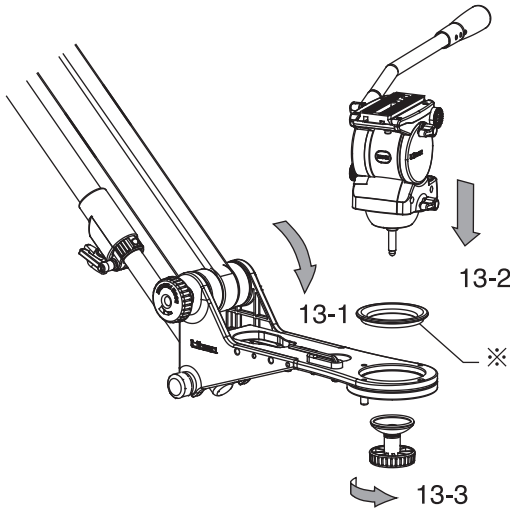
■Maximum load capacity is 20kg/44.0lb (including the head).



Be sure not to exceed the maximum load capacity.

- 14 Keep the head mounting platform to its lowest position.
- 15 Mount the camera onto the head.

B-5

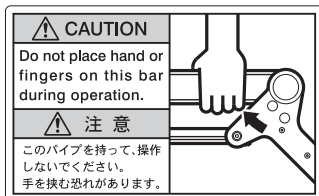


B-4 云台安装台的水平调整

- 9 将内置辅助臂固定旋钮松开。
- 10 上下转动云台安装台，运用云台安装台上的水平仪来调整云台安装台的水平。
- 11 确认云台安装台达成水平后，确实转紧内置辅助臂固定旋钮。
- 12 将安全定位旋钮推到内置辅助臂固定旋钮的位置，并确实锁紧安全定位旋钮。



■ 内置摇臂伸缩调整时，请勿握于如以下标签所示位置。
若有不慎将可能导致手被摇臂所夹伤。



B-5 云台的安装

- 13 扶住三脚架不使其颠倒，将主摇臂向下倾斜，使云台安装台处于最低位置。与安装至三脚架的相同方法，将云台放到云台安装台上，并用固定把手予以固定。
- ※ 使用 $\phi 75\text{mm}$ 球型水平云台时，请于中间夹入 75mm 适配器后进行安装。

B-6 安装摄像机



■ 安装的摄像机包括云台在内的重量低于20kg。



使用时绝对不能超出各最大承重的标准。

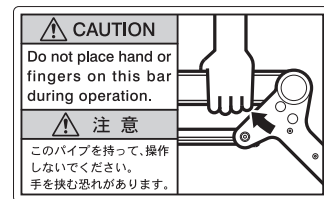
- 14 使云台安装台处于最低位置。
- 15 将摄像机安装于云台。

B-4 Ajuste el nivel de plataforma de montura de la cabeza

- 9 Afloje la palanca de cierre del brazo de soporte interior.
- 10 Mueva la plataforma de montura de la cabeza para ajustar verticalmente el nivel. La plataforma de montura de la cabeza es equipada con un nivel burbuja para nivelar con precisión.
- 11 Si el nivelar es logrado, firmemente apriete la seguro del brazo interior de soporte.
- 12 Empuje la palanca de cierre de seguridad firmemente contra la junta cerca de la palanca de cierre del brazo de soporte interior y luego apriete firmemente la palanca de cierre de seguridad.



■ Mientras desliza el brazo interior, evite las posiciones que se encuentran en las etiquetas que se muestran a continuación. Si se coloca incorrectamente, los dedos pueden quedar atrapados y/o pellizcados.



B-5 Monte la cabeza

- 13 Baje el brazo interior principal a la posición más baja al atender al trípode para no caerse. Fije la cabeza en la plataforma de la misma manera que cuando la cabeza es montada generalmente en un trípode.
- ※ Use el adaptador de 75mm incluido para cabezas con base de 75mm.

B-6 Monte la cámara



■ La capacidad máxima de la carga es 20kg/44.0lb incluyendo la cabeza.

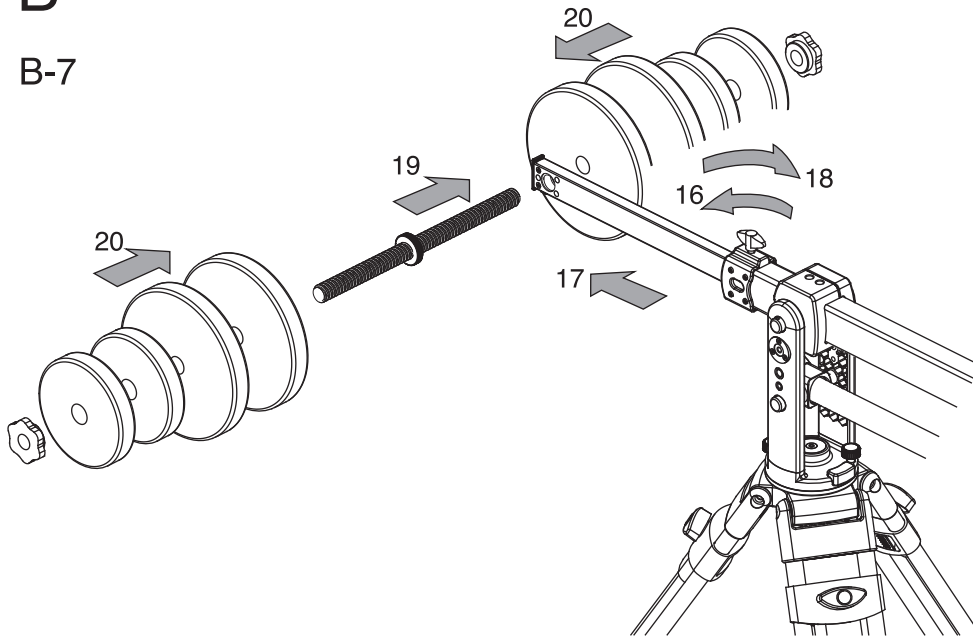


Asegúrese de no exceder la capacidad máxima de carga.

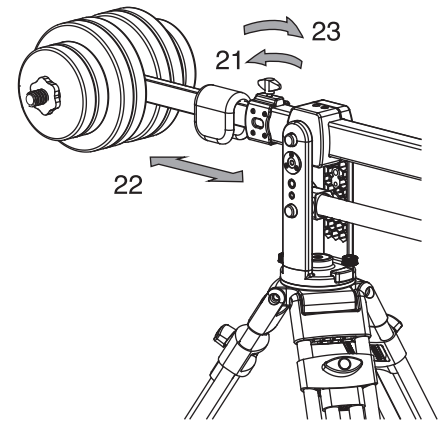
- 14 Mantener la plataforma de montura de la cabeza en la posición mas baja.
- 15 Montar la cámara en la cabeza.

B

B-7



B-8



B-7 ウェイトを取り付ける

! ■ウェイトを取り付けると同時に、メインアーム側が持ち上がりますので注意してください。

- 16 カウンターアームロックレバーをゆるめます。
- 17 カウンターアームを約40cm引き出します。
- 18 カウンターアームロックレバーを確実に締め付けて固定します。
- 19 ウェイト取付シャフトネジの長い側をカウンターアーム端部の穴に挿入し、さらに回転させてシャフトから出ているピンをカウンターアーム端部の3つ穴のいずれかに、はめてください。
- 20 ウェイトを5kg 2.5kgの順に片側ずつ、両側に取り付け、ウェイト固定ナットで固定してください。

B-8 カウンターバランスを調整する

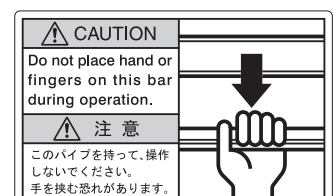
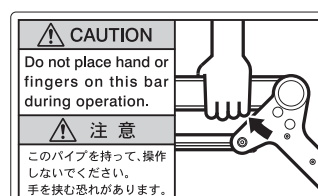
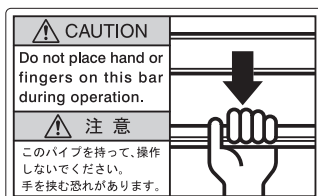
- 21 カウンターアームロックレバーをゆるめます。
- 22 カウンターアームを伸縮させ、カウンターバランスをとります。付属の調整ウェイトをカウンターアームに巻きつけ前後させることで、カウンターバランスの微調整ができます。
- 23 カウンターバランスがとれたことを確認したらカウンターアームロックレバーを確実に締付けて固定します。

! ■ウェイトの重量が加わりますので注意しながら行ってください。

B-9 ジブアームを操作する

- 24 ヘッドのパン棒等を持って操作することができます。

! ■メインアームとサポートアームには下記ラベルが貼ってあります。アームを持って操作しないでください。手を挟む恐れがあります。



B-7 Attach the weight plate

! ■The main arm will rise as the weight plate is attached.

- 16 Loosen the counter arm lock lever.
- 17 Slide out the counter arm approximately 40cm/16.0".
- 18 Securely tighten the counter arm lock lever.
- 19 Insert the threaded weight shaft from its longer threaded side into the hole located on the end of the counter arm. Insert the pin attached to the threaded weight shaft into one of the three holes located on the end of the counter arm.
- 20 Attach the weight plates, first 5kg/11.0lb and then 2.5kg/5.5lb to each side. Secure them with the weight fixing nut.

B-8 Adjust counterbalance

- 21 Loosen the counter arm lock lever.
- 22 Slide the counter arm back and forth to adjust the balance. The fine tuning weight enables precise balancing. Attach it to the counter arm and adjust its position for a perfect counterbalance.
- 23 When a desired counterbalance is achieved, securely tighten the counter arm lock lever.

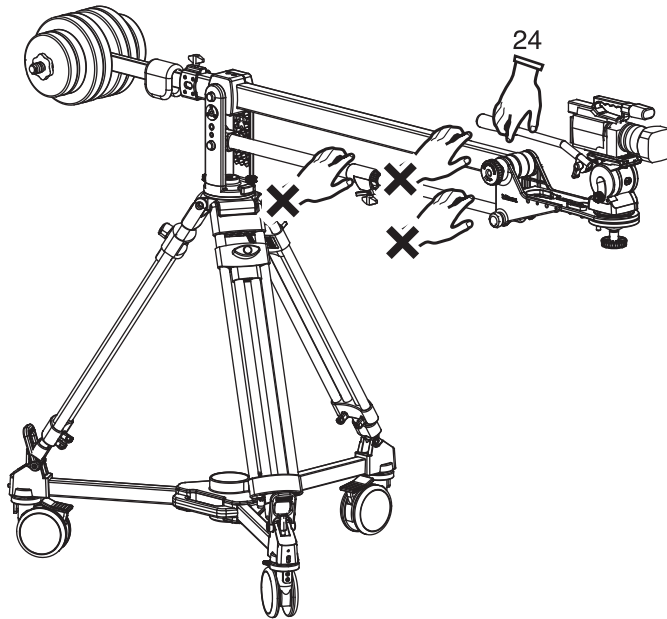
! ■ Slide the counter arm out with caution as the weight plate is attached.

B-9 Operate the jib arm

- 24 The jib arm can be operated via the head's pan handle(s).

! ■ Caution labels, shown below, are attached to the main arm and support arms. Be sure not to hold the arm during operations. If improperly used, fingers can get caught and/or pinched.

B-9



B-7 配重安装

- !** ■ 安装配重后，主摇臂侧将会因配重而升起，需注意安全。
- 16 松开平衡臂固定旋钮。
 - 17 将平衡臂拉出约40cm。
 - 18 锁紧平衡臂固定旋钮予以固定。
 - 19 将配重安装转轴螺钉插入平衡臂末端的开孔，并旋转配重安装转轴螺钉，使其上的位置固定插销能进入平衡臂末端三个小孔之一。
 - 20 左右两侧分别按配重 \square kg、2. \square kg顺序先后安装上，并用配重固定螺母予以固定。

B-8 调整动态平衡

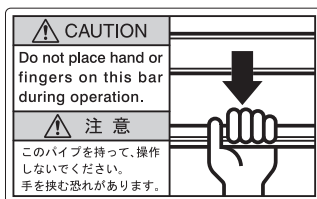
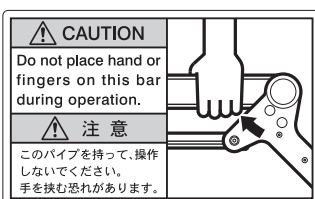
- 21 松开平衡臂固定旋钮。
- 22 伸缩平衡臂，获取动态平衡。将附带的调整配重套在平衡臂上，通过前后移动，可以进行动态平衡的微调。
- 23 确认已取得动态平衡后，确实锁紧平衡臂固定旋钮。

! ■ 配重的重量大，操作时请小心。

B-9 摇臂架的操作

- 24 可用云台与摇拍棒来操作摇臂架。

! ■ 主摇臂和辅助臂上贴有下列标签。操作时请勿握住摇臂。若有不慎将可能导致手被夹伤。



B-7 Colocar el plato de carga

- !** ■ El brazo principal sube al colocar el plato de carga.
- 16 Afloje la palanca de cierre del brazo contrario.
 - 17 Deslice fuera el brazo contrario aproximadamente 40cm/16.0".
 - 18 Firmemente apriete el seguro del brazo contrario.
 - 19 Inserte el eje de pesas roscado desde su lado roscado más largo en el orificio ubicado en el extremo del contra brazo. Inserte el pasador adjunto al eje del peso roscado en uno de los tres orificios ubicados en el extremo del contra brazo.
 - 20 Conecte los platos de carga, primero 5kg/11.0lb y entonces 2.5kg/5.5lb a cada lado. Asegurelos colocando tuerca de sujetar la carga.

B-8 Ajuste el brazo de la grua a nivel

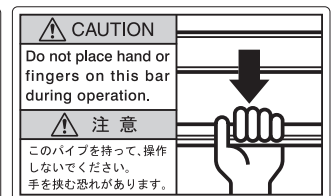
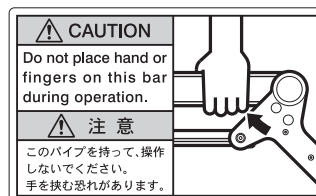
- 21 Aflojar el suguro del brazo contrario.
- 22 Deslice el brazo de contraste par aajustar el equilibrio. El balance de peso permite un equilibrar preciso. Conéctelo al brazo contrario y ajuste su posición para un contrapeso perfecto.
- 23 Despues de haber logrado nivelar, apriete el seguro de brazo contrario firmemente.

! ■ Atienda al deslizar fuera el brazo contrario, ya que el plato de carga es conectado en este punto.

B-9 Manejando la grua

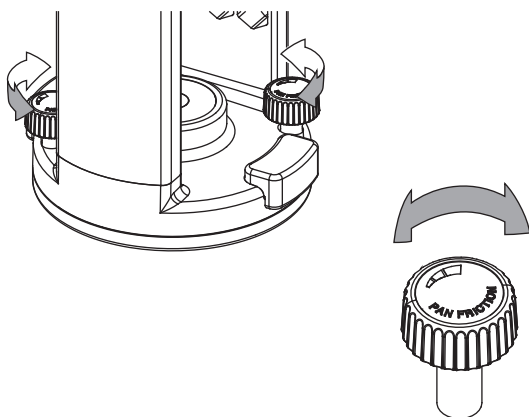
- 24 La grua se puede operar a través de la(s) maneral (es) del cabezal.

! ■ Las etiquetas de precaución, que se muestran a continuación, están adheridas al brazo principal y a los brazos de soporte. Asegúrese de no retener el brazo durante su operación. Si se utiliza incorrectamente, los dedos pueden quedar atrapados y / o pellizcados.



C

C-1



C:フリクションの調整

C-1 パンフリクションの調整

強くしたい場合は時計方向に回し、弱くしたい場合はその逆に回します。2ヶ所のノブを同じように回して調整します。

C-2 ブームフリクションの調整

強くしたい場合は時計方向に回し、弱くしたい場合はその逆に回します。ノブの回転は、弱くする側にストッパーがあります。制限以上に回さないでください。破損の原因になります。

D:メインアームの長さ調整

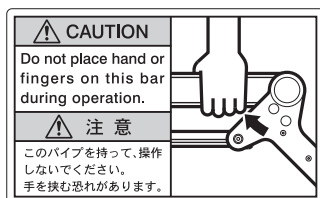


■JB40は撮影内容によりメインアームをうしろ側に37cm移動させることができます。

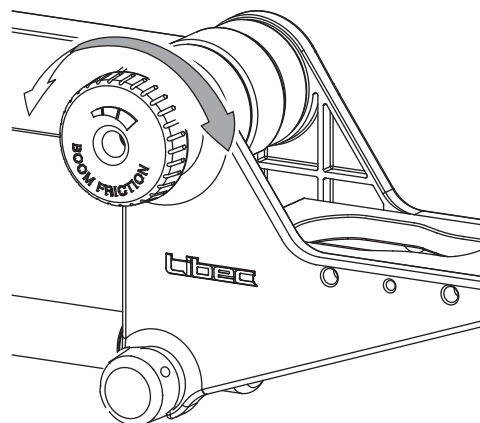
■この工程ではヘッド取付台が急激に下がって危険な状態になる為、以下の作業の順番を必ず守ってください。

■1~10の操作時、メインアームの下図ラベルが貼ってある場所は持たないでください。手を挟む恐れがあります。

- 1 カメラ、ヘッド、ウエイトは必ず取り外してから調整してください。
- 2 ブームフリクションノブを最大限締めこみ、ヘッド取付台の上下の動きを固くしてください。
- 3 セーフティーロックレバーとインナーサポートアームロックレバーをゆるめてください。
- 4 ヘッド取付台に取り付けてある六角棒スパナでメインアームロックネジを2ヶ所とも反時計方向に回してゆるめます。
- 5 メインアームを任意の位置までスライドさせます。
- 6 メインアームロックネジを2ヶ所とも六角棒スパナで時計方向に回し、確実に締付けて固定してください。
- 7 ヘッド取付台を上下に動かし、ヘッド取付台の水準器で水平調整します。
- 8 水平がとれたことを確認し、インナーサポートアームロックレバーを確実に締め付けて固定します。
- 9 セーフティーロックレバーをインナーサポートアームロックレバー部に押し当て確実に締付けて固定します。
- 10 ブームフリクションをお好みの強さに再調整してください。



C-2



C : Adjusting Friction

C-1 Pan Friction

To increase pan friction, turn the pan friction knob clockwise. To decrease pan friction, turn the knob counterclockwise. Adjust the two knobs for pan friction.

C-2 Boom Friction

To increase boom friction, turn the boom friction knob clockwise. To decrease boom friction, turn the knob counterclockwise. To avoid breaking the knob's safety stopper, do not turn the friction knob excessively. Doing so may cause damage to the equipment.

D : Adjusting the Main Arm Length

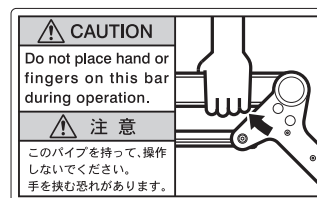


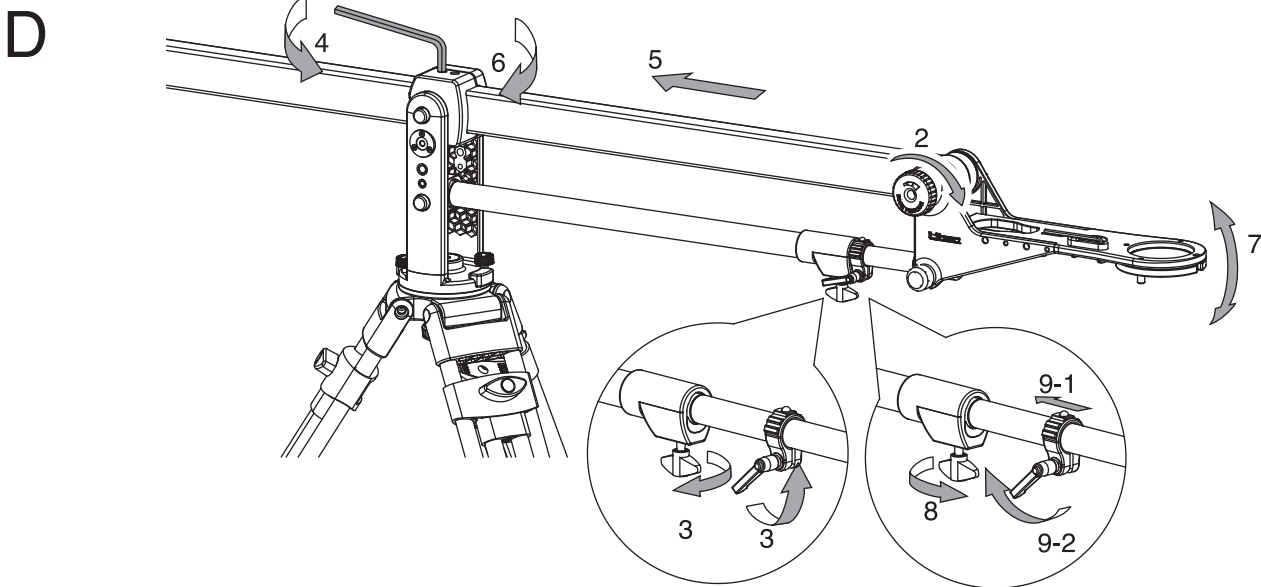
■If necessary, the JB40 can slide back 37cm/14.5" towards the rear of its main arm.

■Follow the instructions carefully. When not operating properly on free mode, the head mounting platform may result cause injury and/or damage to property.

■During these procedures (1.-10), do not place your hands on the attached labels during the positions shown below. If improperly used, fingers can get caught or pinched.

- 1 Before adjusting the main arm length, remove the camera, head and weight plates.
- 2 Tighten the boom friction knob to its maximum.
- 3 Loosen the safety lock lever and the inner support arm lock lever.
- 4 Use the hexagon wrench attached to the head mounting platform and loosen the locking screws on the main arm (two locations).
- 5 Slide the main arm to the desired position.
- 6 Use the hexagon wrench and tighten the locking screws on the main arm (two locations).
- 7 Move the head mounting platform vertically to level. The head mounting platform is equipped with a bubble level for precise leveling.
- 8 Level the head mounting platform and then securely tighten the inner support arm lock lever.
- 9 Push the safety lock lever tightly against the joint near the inner support arm lock lever, and then tighten the safety lock lever securely.
- 10 Adjust the boom friction to find its ideal settings.





C: 阻力的调整

C-1 平阻力的调整

需加强阻力时顺时针方向转动，需减弱阻力时，相反方向转动。
调整时，两个旋钮的调整量需一致。

C-2 主摇臂阻力的调整

需加强阻力时顺时针方向转动，需减弱阻力时，逆时针方向转动。
转动主摇臂阻力旋钮时，不可过度转动。
过度转动将造成损坏。

D: 主摇臂的长度调整

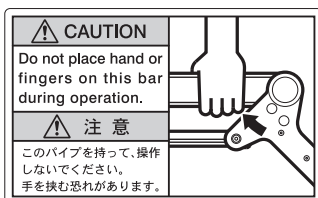


■ 根据摄影内容需要，J140主摇臂可以向后移动37cm。

■ 本操作过程中，云台安装台可能快速下坠并造成危险。请务必遵守下列操作顺序。

■ 进行下列1~10操作时，请勿将手至于贴有下图贴纸的地方。
若有不慎将可能导致手被夹伤。

- 1 调整前，务必先取下摄像机、云台、配重。
- 2 将主摇臂阻力旋钮转到最紧。
- 3 转松安全定位旋钮与内置辅助臂固定旋钮。
- 4 用云台安装台的六角扳手将两个主摇臂固定螺钉逆时针方向转动松开。
- 5 将主摇臂滑动到适当的位置。
- 6 用六角扳手按顺时针方向锁紧两个主摇臂固定螺钉。
- 7 上下转动云台安装台，运用云台安装台上的水平仪来调整云台安装台的水平。
- 8 确认云台安装台达成水平后，确实转紧内置辅助臂固定旋钮。
- 9 将安全定位旋钮推到内置辅助臂固定旋钮的位置，并确实锁紧安全定位旋钮。
- 10 依使用需求与爱好，重新调整主摇臂阻力旋钮。



C: Ajustar la fricción

C-1 Fricción de rotación (paneo)

Para aumentar la fricción de rotación, gire la perilla de fricción de rotación en sentido horario. Para reducir la fricción de rotación, gire la perilla en sentido antihorario. Ajuste las dos perillas para la fricción de rotación.

C-2 Fricción de elevación

Para aumentar la fricción de elevación, gire la perilla de fricción de elevación en sentido horario. Para disminuir la fricción de elevación, gire la perilla en sentido antihorario. Para evitar romper el tope de seguridad de la perilla, no gire excesivamente la perilla de fricción. Hacerlo puede dañar el equipo.

D: Ajustos con la longitud del brazo principal

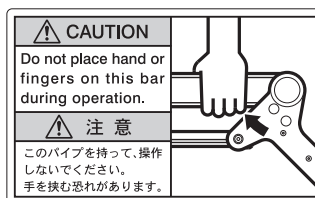


■ Si es necesario, el JB40 puede deslizarse hacia atrás 37 cm/14,5 "hacia la parte posterior de su brazo principal.

■ Siga las instrucciones con atención. Cuando no funciona correctamente en modo libre, la plataforma de montaje del cabezal puede provocar lesiones y / o daños a la propiedad.

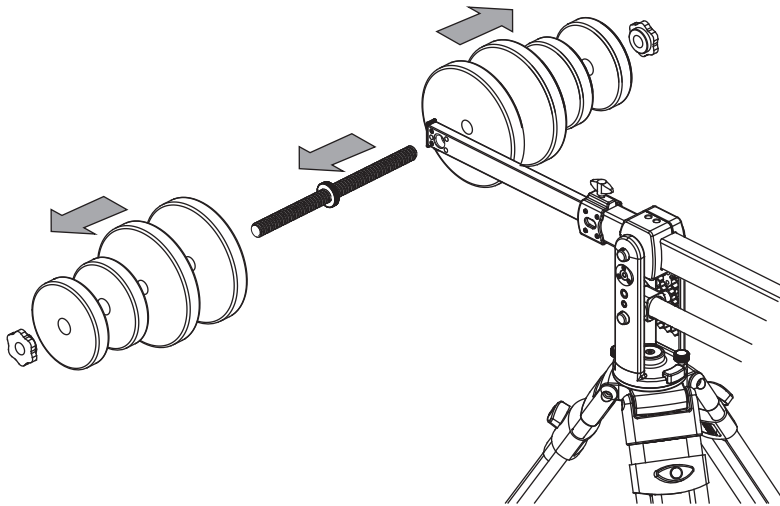
■ Durante estos procedimientos (1.-10), no coloque las manos sobre las etiquetas adjuntas en las posiciones que se muestran a continuación. Si se usa incorrectamente, los dedos pueden quedar atrapados o pellizcados.

- 1 Antes de ajustar la longitud del brazo principal, retire la cámara, el cabezal y las placas de peso.
- 2 Apriete la perilla de fricción de elevación al máximo.
- 3 Afloje la palanca de cierre de seguridad y la palanca de cierre del brazo de soporte interior.
- 4 Utilice la llave inglesa Hexagonal conectada de plataforma de montura de la cabeza plataforma, y afloje tornillos de el brazo principal (en dos puntos) girando hacia la izquierda.
- 5 Deslice el brazo principal a la posición deseada.
- 6 Utilice la llave inglesa a hexagonal y apriete los tornillos de el brazo principal (en dos puntos) y el brazo de soporte (en dos puntos) girando hacia a la derecha.
- 7 Mueva la plataforma de montaje del cabezal verticalmente hasta nivelarla. La plataforma de montaje de la cabeza está equipada con un nivel de burbuja para una nivelación precisa.
- 8 Nivele la plataforma de montaje del cabezal y luego apriete firmemente la palanca de cierre del brazo de soporte interior.
- 9 Empuje la palanca de cierre de seguridad firmemente contra la junta cerca de la palanca de cierre del brazo de soporte interior y luego apriete firmemente la palanca de cierre de seguridad.
- 10 Ajuste la fricción de elevación para encontrar su configuración ideal.

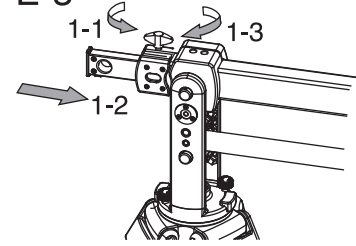


E

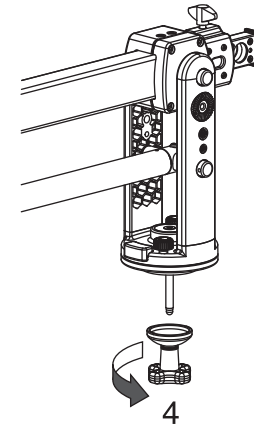
E-1



E-3



E-4



E : ジブアームを収納する

ジブアームを収納する際は丁寧に取り扱いってください。

E-1 ウェイトとウェイト取付シャフトネジをはずす

ウェイトがはずされると、ヘッド側に重量が加わりますので必ずウェイト取付シャフトネジを支えながらウェイトを取り外してください。

E-2 カメラとヘッドをはずす

E-3 カウンターアームを縮める

- 1 カウンターアームロックレバーをゆるめ、カウンターアームを最後まで縮め、再びカウンターアームロックレバーを確実に締め付けて固定します。

E-4 三脚からはずす

- 2 締付ハンドルをはずします。
- 3 ジブアームを三脚からはずします。
- 4 はずした締付ハンドルを支柱取付ネジに再度ねじ込みます。

E-5 ジブアームを折りたたむ

- 図のようにジブアームを横に倒すと容易に操作が行えます。
- 5 インナーサポートアームロックレバーをゆるめ、インナーサポートアームを引き抜いてください。
 - 6 ヘッド取付台とインナーサポートアームを180度回転させて折り畳んでください。

E : Storing

Please handle the jib arm with care during these procedures.

E-1 Remove the weight plate and the threaded weight shaft from the jib arm

Once the weight plate is removed, the front side of the jib may fall. Be sure to hold the threaded weight shaft while removing the weight plate.

E-2 Remove the camera and the head

E-3 Retract the counter arm

- 1 Loosen the counter arm lock lever, fully retract the counter arm, then firmly tighten the arm lock lever.

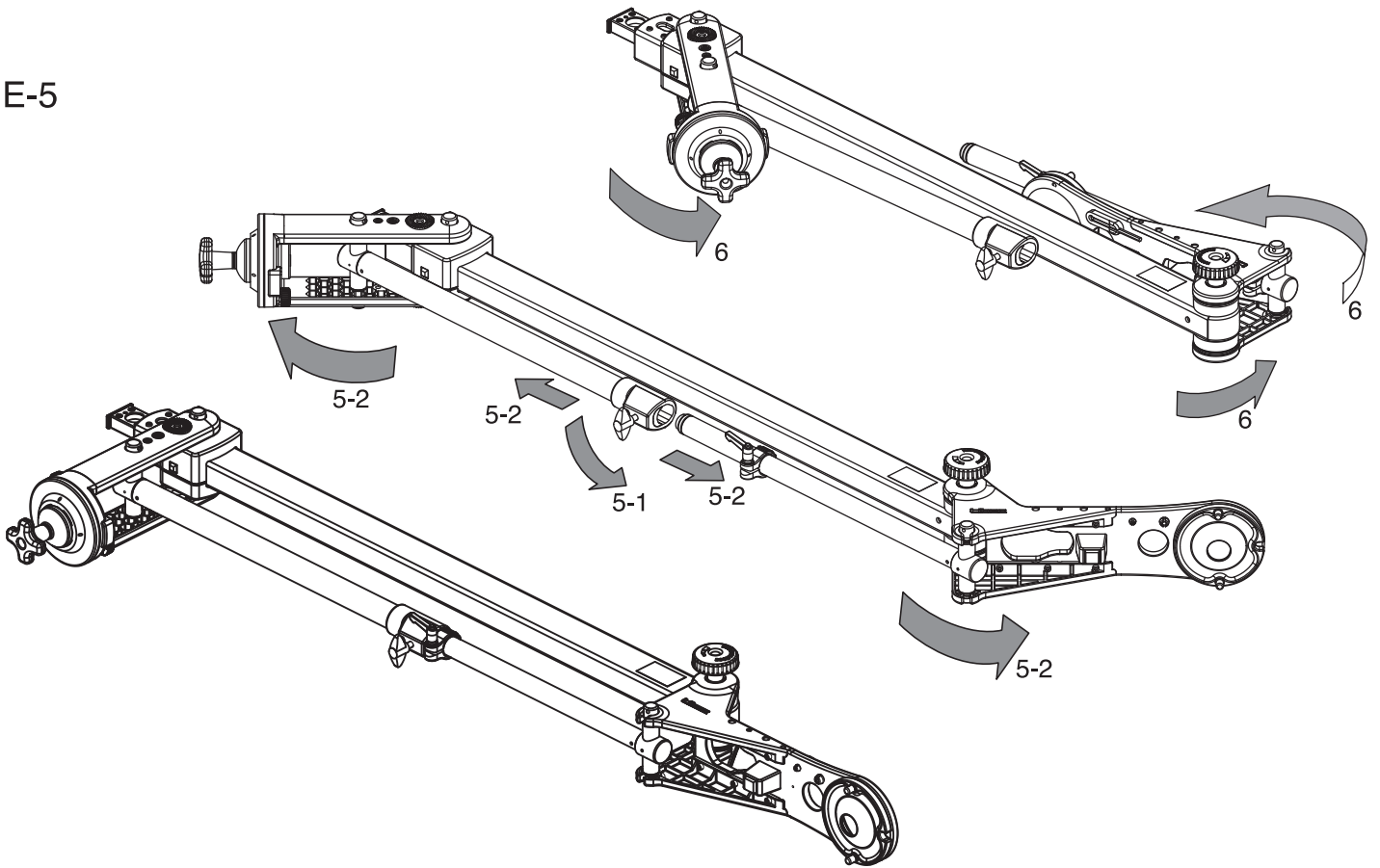
E-4 Remove the jib arm from the tripod

- 2 Loosen the bowl clamp and remove it.
- 3 Remove the jib arm from the tripod.
- 4 Reattach the bowl clamp to the fixing bolt before storing it.

E-5 Fold the jib arm

- To break down easily, lay the jib arm down on the floor.
- 5 Loosen the inner support arm lock lever and then pull the inner support arm out.
 - 6 Fold the head mounting platform and the inner support arm.

E-5



E:摇臂架的收纳

收纳摇臂架时，请小心谨慎。

E-1 取下配重和配重安装转轴螺钉

取下配重后，云台侧将因为重量而下降，所以在取配重的时候请同时扶着配重安装转轴螺钉。

E-2 取下摄像机和云台

E-3 收回平衡臂

- 1 松开平衡臂固定旋钮，将平衡臂完全收回，再次将平衡臂固定旋钮锁紧完全固定。

E-4 从三脚架上取下

- 2 将固定把手取下。
- 3 将摇臂架从三脚架上移开。
- 4 将固定把手安装回摇臂架支柱底部。

E-5 折叠摇臂架

■如下图所示，将摇臂架横放，并将辅助臂置于主摇臂旁，操作会更方便。

- 5 将内置辅助臂固定旋钮转松，并将内置辅助臂拔出。
- 6 把云台安装台与内置辅助臂往回折迭180度。

E:Almacenamiento

Por favor maneje la grua con cuidado durante el procedimiento.

E-1 Remover los platos de carga y la barra de carga con rosca de la grua

Una vez que se quita la placa de peso, la parte delantera del brazo puede caer. Asegúrese de sujetar el eje de pesas roscado mientras retira la placa de pesas.

E-2 Retira la cámara y la cabeza

E-3 Retraiga el brazo contrario

- 1 Afojar el seguro de le brazo contrario. Retractor el brazo contrario completamente y apretar los seguros firmemente.

E-4 Retire el brazo de la grua de el tripie

- 2 Remueve el sujetador de la base del tripie, no olvides ponerlo de regreso al tornillo fijo.
- 3 Retire la grua del tripode.
- 4 Vuelva a colocar la abrazadera del tazón en el perno de fijación antes de guardarlo.

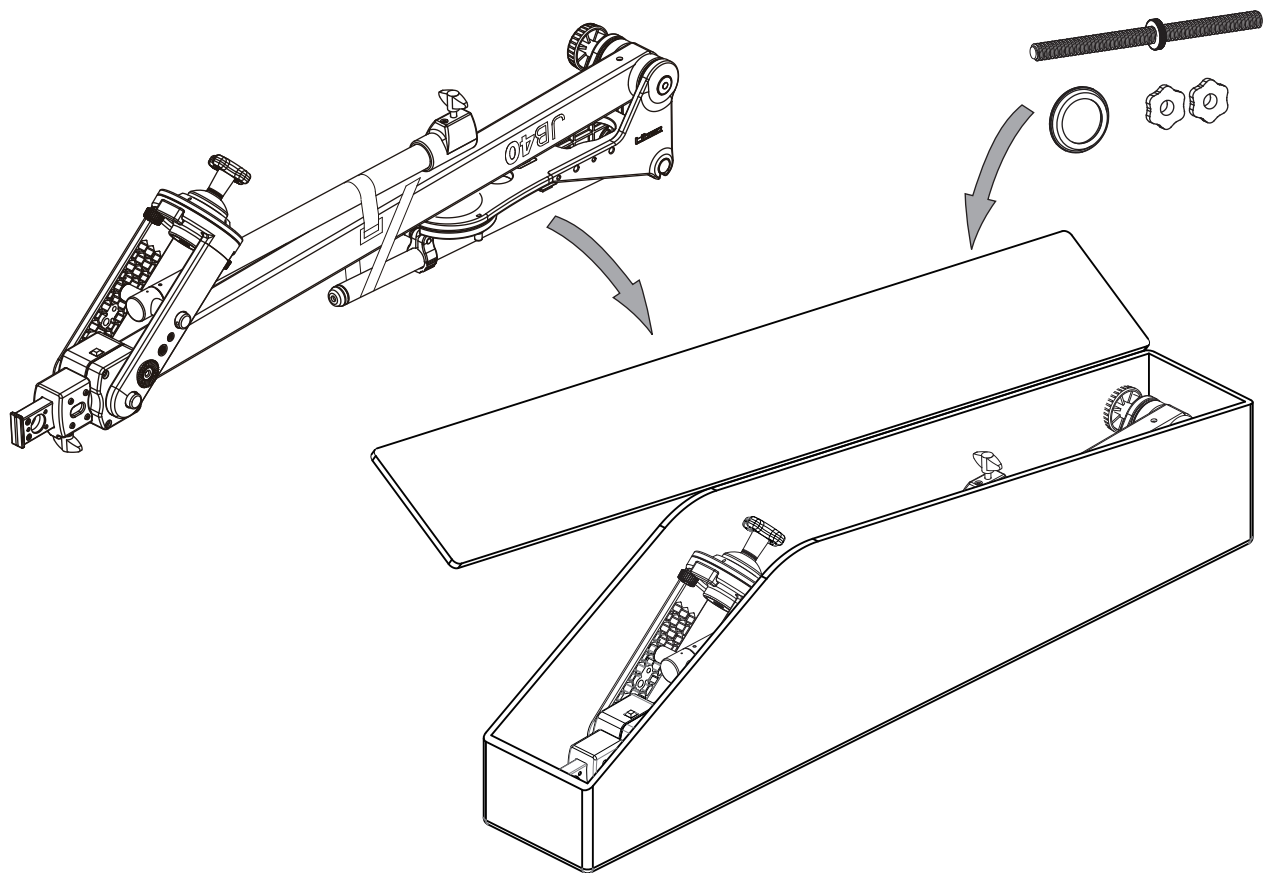
E-5 Dobra la grua

■Para guardar fácilmente, coloque la grua en el piso.

- 5 Afloje la palanca de cierre del brazo de soporte interior y luego tire del brazo de soporte interior hacia afuera.
- 6 Doble la plataforma de montaje de la cabeza y el brazo de soporte interior.

E

E-6



E-6 ケースに収納する

ヘッド取付台とサポートアームを本体収納バンドで固定し、ジブアームは上図状態でウエイト取付シャフトネジ、ウエイト固定ナット、調整ウエイトなどを所定の位置に収納します。

E-6 Store the jib arm into the case

Tie the head mounting platform and the support arm together with the safety strap. The jib arm can be stored in a folded form as shown above. Place all items, including the threaded weight shaft, the weight fixing nuts, the fine tuning weight, and other items, in their designated storage pockets inside the carrying case.

F : 運用上のご注意

撮影中断の際は

カメラとウエイトは必ずはずして、カウンターアームを最後まで縮め、アームを傾けヘッド取付台が最も低い位置になるようにしておいてください。

持ち運びは

必ずケースに収納して持ち運んでください。

セーフティーロックレバーの操作に関して

セーフティーロックレバーはレバーの位置調整ができます。ジブアームの操作中にレバーが三脚等に触れてゆるむことがあります。

※ 時計方向に回してサポートアームを固定した後、レバーを手前に引っ張り、レバーの位置がサポートアームと平行になるように必ず調整してください。

F : Caution for Users

When the Jib Arm Is Unattended

Be sure to remove all camera and jib accessories from the jib arm. Also, make sure that the counter arm is retracted and the head mounting platform is at its lowest position.

Transportation

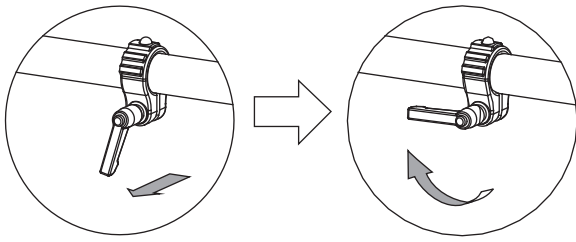
The jib arm shall be stored in the provided carrying case whenever transported.

Safety Lock Lever Adjustment

To avoid injuries or contact with the tripod during operations, the direction of the safety lock lever can be adjusted.

※ When the support arm is locked, make sure that a direction of the safety lock lever is parallel to the support arm.

F



E-6 收纳至手提袋内

用收纳紧扣带固定好云台安装台和辅助臂，并如下图所示，将摇臂架、配重安装转轴螺钉、配重固定螺母与调整配重等收纳于相应位置。

F: 使用注意事项

当无人操作摇臂时

必须取下摄像机和配重、将平衡臂完全收回，倾斜摇臂将云台安装台置于最低位置。

搬运

请务必收纳于手提袋后搬运。

关于安全定位旋钮的操作

安全定位旋钮的旋钮位置可以自由调整。操作摇臂架时，若旋钮碰触到三脚架，将可能转松。

- ※ 转紧旋钮固定摇臂后，请务必将旋钮的方向调整至和辅助臂平行的位置。

E-6 Empacar la grua en su bolsa

Amarre la plataforma de montura de la cabeza y el brazo de soporte juntos con la correa. El brazo de la grua puede ser almacenado en una forma doblada como mostrado abajo. Coloque todos los artículos, incluido el eje de pesas roscado, las tuercas de fijación de pesas, la pesa de ajuste fino y otros artículos, en sus bolsillos de almacenamiento designados dentro del estuche de transporte.

F: Precaucion para usuario

Quando la grua está desatendido

Asegúrese de quitar todos los accesorios de la cámara y la grua. Además, asegúrese de que el contrabrazo esté retraído y la plataforma de montaje del cabezal esté en su posición más baja.

Transportacion

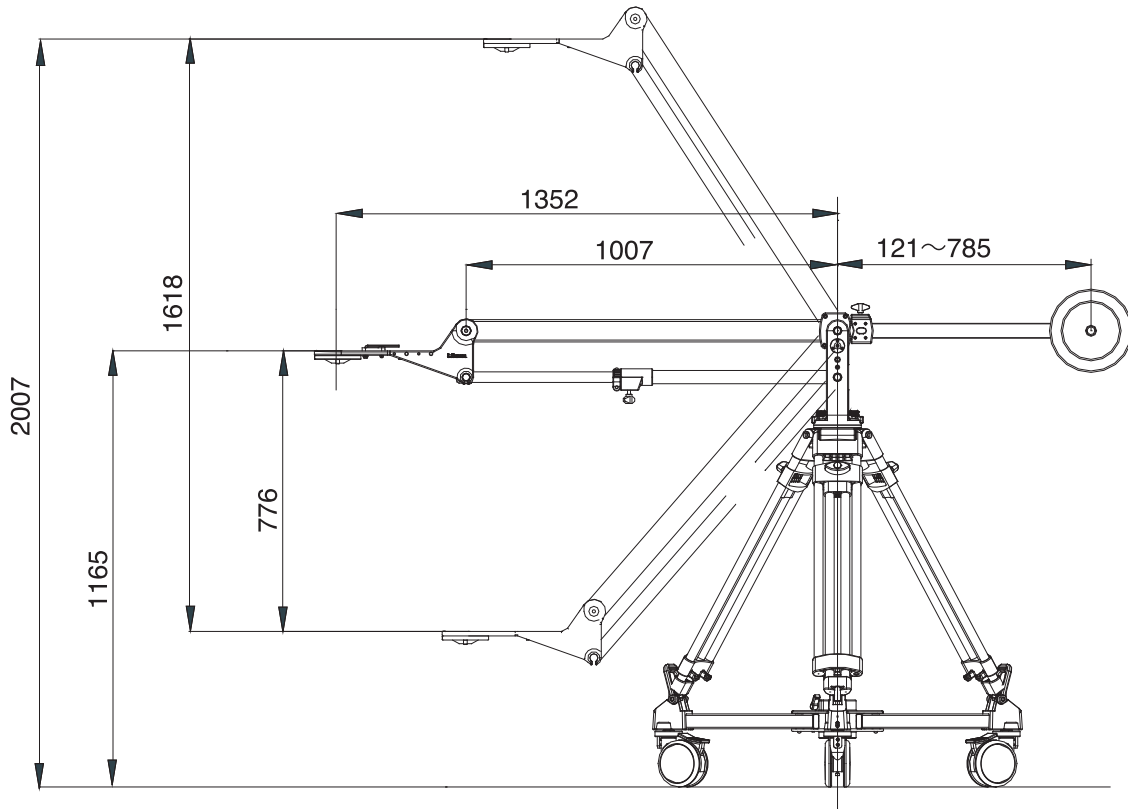
La grua se guardará en el estuche de transporte provisto siempre que se transporte.

Ajuste de la palanca de cierre de seguridad

Para evitar lesiones o el contacto con el trípode durante las operaciones, se puede ajustar la dirección de la palanca de cierre de seguridad.

- ※ Cuando el brazo de soporte esté cerrado, asegúrese de que una dirección de la palanca de cierre de seguridad sea paralela al brazo de soporte.

G

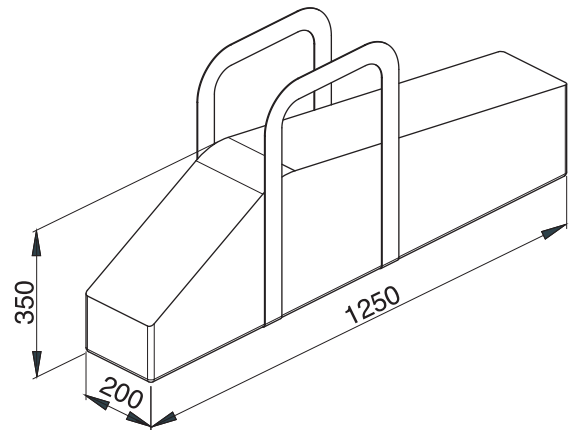
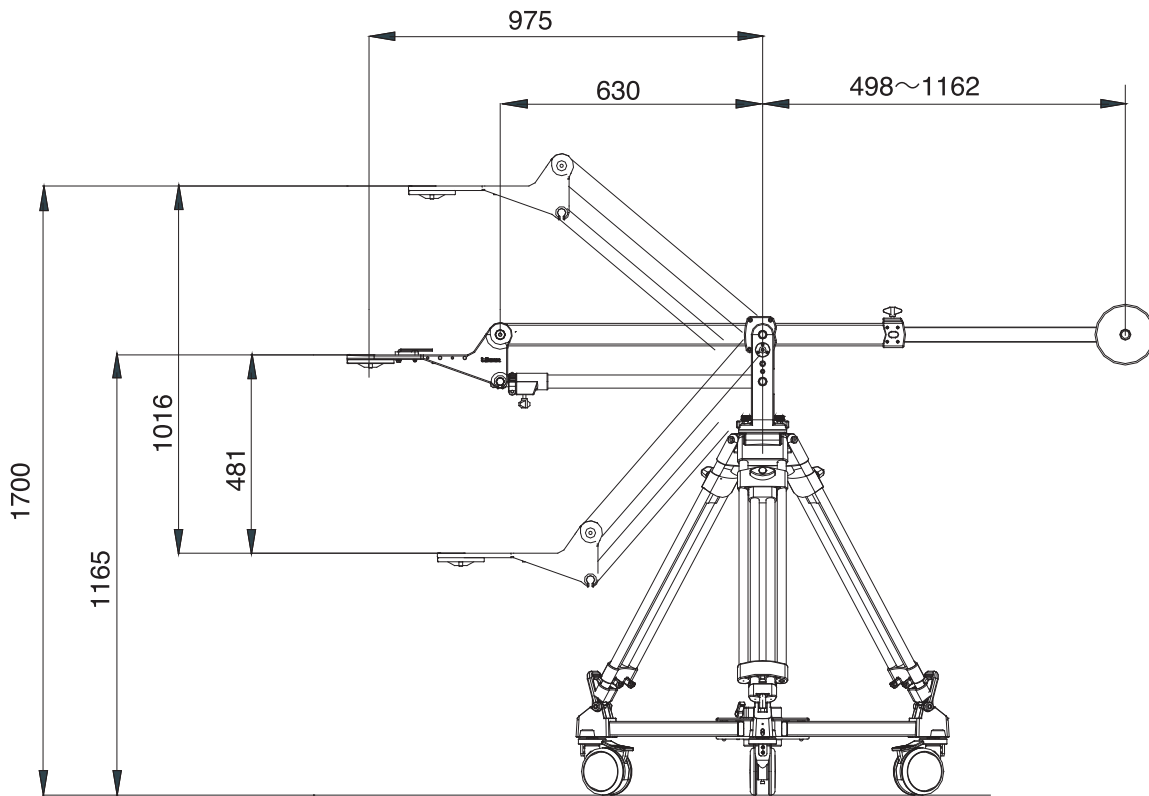


G: 主な仕様

搭載荷重	20kg
ウエイト	30kg (5kg x4 , 2.5kg x4)
ボールレベラー径	φ100mm / φ75mm (アダプター対応)
対応三脚	ボール径 φ100mm
重量	10.3kg
付属品	ウエイト取付シャフトネジ (1本) ウエイト固定ナット (2個) 75mmアダプター (1個) キャリングケース (1個) 調整ウエイト (1kgx1個) 六角棒スパナ (1本) 取扱説明書 (1部)

G : General specification

Maximum load capacity	20kg/ 44lb
Weight plate	30kg /66lb (5kg/11lb x4 , 2.5kg/5.5lb x4)
Ball level diameter	φ 100mm / φ 75mm (adapter attached)
Applicable tripod	φ 100mm
Weight	10.3kg / 22.7lb
Accessories	Threaded weight shaft x1 Weight fixing nut x2 75mm adapter x1 Carrying case x1 Fine tuning weight (1kg/2.2lb) x1 Hex key wrench x1 Operation Manual x1



G: 主要规格

负载承重	20kg
配重	30kg (5kg x4 , 2.5kg x4)
球型水平直径	φ 100mm / φ 75mm (对应适配器)
对应三脚架	球型水平直径 φ 100mm
重量	10.3kg
附件	配重安装转轴螺钉 x1 配重固定螺母 x2 适配75mm x1 从手提带 x1 调整配重 (1kg x1) 六角扳手 x1 使用说明书 x1

G: Especificaciones generales

Maxima capacidad de carga	20kg/ 44lb
Plato de carga	30kg /66lb (5kg/11lb x4 , 2.5kg/5.5lb x4)
Diametro plano de la base	φ 100mm / φ 75mm (adapter attached)
Tripie aplicable	φ 100mm
Peso	10.3kg / 22.7lb
Accesorios	Barra de carga con rosca x1 Tuerca de fijar peso x2 Adaptador de 75mm x1 El bolso x1 Balanza de peso (1kg/2.2lb) x1 Llave inglesa de cabeza hexagonal x1 Manual de Operacion x1

アフターサービス

- 保証規定にもとづき、サービスを致します。
- 調子が悪いときは、この取扱説明書をもう一度ご覧になり、対象箇所をご確認ください。
それでも調子の悪いときは、お買上げのお店、または弊社サービス担当者にご相談ください。
※ご相談になるときは、型名、故障の状態(できるだけ詳しく)、お買上げの日(年/月/日)をお知らせください。
- 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますのであらかじめご了承ください。

平和精機工業株式会社

TEL.048-995-1301(代)

HEIWA SEIKI KOGYO CO., LTD. - Headquarters

TEL:+81(0)48 995 1301

Libec Sales of America, Inc. - U.S. Sales office

TEL:+1 310 787 9400

Libec Asia Pacific Pte. Ltd. - Singapore office

TEL:+65 6296 9930